

Jorge Luis Peralta • Rafael M. Mérida Jiménez
editores



MEMORIAS, IDENTIDADES Y EXPERIENCIAS TRANS

(In)visibilidades entre Argentina y España

Editorial Biblos
Investigaciones y ensayos

Memorias, identidades y experiencias trans: (in)visibilidades entre Argentina y España / Jorge Luis Peralta ... [et al.]; coordinado por Jorge Luis Peralta y Rafael M. Mérida Jiménez.- 1a ed.- Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Biblos, 2015.
259 p.; 16x23 cm.- (Investigaciones y ensayos)

ISBN 978-987-691-356-0

1. Ciencias Sociales. 2. Estudios de Género. I. Peralta, Jorge Luis II. Mérida Jiménez, Rafael M., coord. III. Peralta, Jorge Luis, coord.
CDD 305.4

Imagen tapa: © Archivo Humberto Rivas
Diseño de tapa: Luciano Tirabassi U.
Armado: Luciano Paez S.

© Los autores, 2015

© Editorial Biblos, 2015

Pasaje José M. Giuffra 318, C1064ADD Buenos Aires

info@editorialbiblos.com / www.editorialbiblos.com

Hecho el depósito que dispone la Ley 11.723

Impreso en la Argentina

No se permite la reproducción parcial o total, el almacenamiento, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización u otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446.

Esta primera edición se terminó de imprimir en, Imprenta Dorrego, Avenida Dorrego 1102, Buenos Aires, República Argentina, en diciembre de 2015

Índice

Presentación <i>Jorge Luis Peralta y Rafael M. Mérida Jiménez</i>	9
Antes y después <i>Camila Sosa Villada</i>	13
Cabarets, corsos y teatros de revista: espacios de transgresión y celebración en la memoria <i>marica</i> <i>María Soledad Cutuli y Santiago Joaquín Insausti</i>	19
Identidad(es) trans y memoria <i>camp</i> en la España de Pierrot <i>Cristina Ornielli</i>	41
Recapitulación <i>Kim Pérez</i>	65
Cómo me hice Malva: <i>Mi recordatorio</i> y las (re)configuraciones del género <i>Jorge Luis Peralta</i>	71
Norma Mejía: narrativas y memorias transgenéricas <i>Rafael M. Mérida Jiménez</i>	93
Mis travestidos, mis transexuales <i>Eduardo Mendicutti</i>	111
Las viejas travestis y otras infamias. Imágenes cinematográficas de los y las travestis en la Argentina del siglo XX (1933-1999) <i>Adrián Melo</i>	117
Transgresión y testimonio en el cine español sobre transexualidad <i>Alejandro Melero</i>	133

Mal comienzo <i>Naty Menstrual</i>	147
Desde la exclusión al reconocimiento. Ciudadanías trans en Buenos Aires de los años 90 a la actualidad <i>Majo Torres Costa</i>	149
Recuperar la historia trans como acto político <i>R. Lucas Platero</i>	169
Lohana Berkins, activista <i>Alejandro Modarelli</i>	193
Playa Chica <i>Pietro Salemme</i>	203
Los procesos asistenciales a mujeres transexuales: el caso español <i>Jordi Mas y Óscar Guasch</i>	207
Identidades periféricas, acontecimiento identitario y derechos humanos de las personas transgénero <i>José Antonio Nieto y Jaime de la Calle</i>	235
Las y los autores	255

Presentación

Jorge Luis Peralta y Rafael M. Mérida Jiménez

El concepto de “invisibilidad” ha sido invocado a menudo como uno de los rasgos decisivos de la experiencia de “homosexuales” y “lesbianas” antes (e incluso mucho después) de la emergencia de los movimientos de reivindicación de los años 70 y 80. Así ocurre, por ejemplo, en la película de Sebastien Lifshitz titulada precisamente *Les invisibles* (2012), en la cual se recogen valiosos testimonios de hombres y mujeres francesxs¹ que supieron evitar las presiones y mandatos de la heterosexualidad obligatoria en un momento histórico particularmente adverso a la diversidad (homo)erótica. *Invisibles* en un doble sentido: porque podían pasar desapercibidxs, pues sus preferencias eróticas no necesariamente se manifestaban a través de signos o inscripciones corporales, pero, también, porque la sociedad prefería no verlx, ignorar su existencia o bien tolerarla, siempre que no trascendiera a la esfera pública. La invisibilidad gay y, sobre todo lésbica, que permitió a tantxs disidentes hacer una vida, más o menos llevadera, aún dentro de los confines del armario, contrasta notablemente con la visibilidad imperiosa de las personas trans, que tenían mayores dificultades para disimular las marcas materiales de su diferencia –o a quienes, directamente, les resultaba imposible hacerlo–. El director del citado documental decidió, en efecto, consagrar una película individual a Bambi (Marie-Pierre Pruvot), transexual francesa de varón a mujer nacida en 1935, pues al margen de las peculiaridades de su trayectoria biográfica, que

1. La “x” será incluida a lo largo de este libro a modo de genérico. Esta opción otorga la posibilidad de incluir las opciones reconocidas: femeninas y masculinas, así como otras que las exceden, en una misma palabra o idea.

bien merecían un film independiente, resultaba poco apropiado, por razones diversas, emplazarla bajo la rúbrica de la invisibilidad; su testimonio apenas guarda relación, en este sentido, con el de homosexuales y lesbianas coetáneos entrevistados por Lifshitz.

Paradójicamente, la condición de visibles de las personas trans, en particular travestis y transexuales de varón a mujer, no ha implicado una mayor visibilidad a muchos efectos; el caso de transexuales de mujer a varón se presenta considerablemente problemático en este aspecto –de allí que el título del volumen señale la paradoja de la visibilidad e invisibilidad que caracteriza la experiencia de sujetos trans–. La reconstrucción de posibles genealogías tropieza, entonces, con un cierto vacío en materia de representaciones, más si se trata de relatos en primera persona, no mediados por un “otro” ajeno a la realidad social y sexual descrita. Podemos encontrar, efectivamente, representaciones muy diversas de travestismo o transexualidad en la literatura y en el cine, proyectadas en su mayoría desde una óptica heterosexista y transfóbica, que no aportan nada a la comprensión de las identidades y experiencias consideradas, sino que, por el contrario, tienden a reforzar prejuicios y a fomentar la estigmatización, fenómeno paralelo al que han sufrido gays y lesbianas, como ya sugiriera *The Celluloid Closet* (1987) de Vito Russo. Por tal motivo, este libro pretende contribuir al rescate y recuperación de voces y experiencias trans, tanto por medio del análisis textual y sociológico o la reconstrucción historiográfica, como de testimonios que alumbren, en primera persona, los itinerarios del travestismo, la transexualidad y el transgenerismo. A fin de evitar, sin embargo, el riesgo de la dispersión, se ha optado por la focalización geográfica en la Argentina y España, que además permitirá apreciar los puntos de contacto y las diferencias entre dos países histórica y culturalmente relacionados dentro de un marco cronológico compartido: desde la década de 1960 hasta principios de este milenio.

El orden de presentación de las piezas de este rompecabezas, inevitablemente incompleto, pretende afianzar el diálogo: junto a testimonios más breves –y quizá por su extensión, más intensos– en donde se interrelacionan voces tan diversas como las de Camila Sosa Villada, Kim Pérez, Naty Menstrual o Lohana Berkins junto a las de Eduardo Mendicutti y Pietro Salemme, los artículos más extensos ofrecen análisis plurales procedentes de áreas de conocimiento muy diversas, como lo son los bagajes, adscripción universitaria y procedencia de quienes los firman: María Soledad Cutuli, Jaime de la Calle, Óscar Guasch, Santiago Joaquín Insausti, Jordi Mas, Alejandro Melero, Adrián Melo, Rafael M. Mérida Jiménez, Alejandro

Modarelli, José Antonio Nieto, Cristina Ornielli, Jorge Luis Peralta, R. Lucas Platero y Majo Torres Costa. No podía ser de otra manera, si deseábamos mostrar, al tiempo, la interdisciplinariedad que define el universo académico trans: sociología, antropología, historia, estudios de género o teoría literaria, por ejemplo, van uniéndose para iluminar realidades y fantasías, imágenes y palabras, espacios domésticos y activismos públicos. Igualmente, deseamos celebrar la circunstancia de que en este volumen convivan generaciones diversas de trans y de investigadores que, a nuestro juicio, redundan en su beneficio. A todas y a todos, nuestro más sincero agradecimiento por su generosidad en lograr que este libro, que nace al calor del Grupo de Investigación Consolidado Creación y Pensamiento de las Mujeres (2014 SGR 44) y del proyecto de investigación FEM 2011-24064 (“Representaciones culturales de las sexualidades marginadas en España, 1970-1995”), financiado por el Plan Nacional de I+D+i del Ministerio Español de Economía y Competitividad, sea una realidad.

La aproximación *actual* a realidades sociosexuales de otras épocas debe eludir, a nuestro juicio, las trampas del anacronismo. Aunque las teorías más recientes nos sugieran que algunas figuras del pasado podrían ser identificadas como *travestis* o *transgéneros*, conviene no perder nunca de vista cuáles fueron los términos que se utilizaron para definir –y sobre todo, para autodefinir– identidades de género apartadas del dualismo hombre/mujer. Las decisiones terminológicas dependerán de los propios sujetos implicados, hecho que no invalida que el análisis e interpretación de sus discursos se emplace en el campo de las aportaciones teóricas y metodológicas desarrolladas en los últimos años. Se trata, en definitiva, de intentar aproximarse al pasado a través de estas herramientas, sin forzarlo para que se acomode a sus premisas. Esta obra procura, así, incorporar un nuevo ángulo de visión a los estudios trans del ámbito español e hispanoamericano, con la convicción de que una mejor comprensión del pasado permitirá echar luz sobre no pocos aspectos del presente, en el cual están lejos aún de resolverse las disputas en torno a quienes no se ajustan a los parámetros sexuales y genéricos dominantes.

La Plata-Barcelona, junio de 2015